

TransAlp 2



Woody Valley

Manual Edition 1.1 - 10.2022





Woody Valley

Congratulazioni per aver acquistato un prodotto WOODY VALLEY. Ricordiamo che tutti i nostri prodotti sono il risultato di una ricerca meticolosa in costante collaborazione con i piloti di tutto il mondo. Questo è il motivo per cui la vostra opinione è così importante. La vostra esperienza e collaborazione ci permette di migliorare costantemente i nostri imbraghi, per ottenere sempre il meglio da ogni creazione della Woody Valley

DATI DEL COSTRUTTORE:

WOODY VALLEY s.r.l.
via Linz, 23 - 38121 Trento - ITALY
Tel +39 0461 950811
Web: www.woodyvalley.eu
E-mail: info@woodyvalley.com

DATI CONTENUTI NELLE ETICHETTE
DELL'IMBRAGO

The diagram shows two labels for a paraglider harness. The top label contains manufacturer information, a confirmation statement in German and English, and fields for the checker and date. The bottom label contains technical specifications, certification details, and a serial number with a barcode. Callouts in Italian identify various parts of the labels.

Label 1 (Top):

- WOODY VALLEY srl
Via Linz 23, 38121 Trento, TN, ITALY
www.woodyvalley.com
- Dieses Luftsportgerät wurde gemäß den rechtlichen Vorschriften stückgeprüft.
Es stimmt mit dem geprüften Muster überein und ist Lufttüchtig.
- This airsport equipment has been checked for conformity with the legal regulations. It complies with the examined sample and is airworthy.
- Stückprüfung durch:
Checked by: []
- Datum der Stückprüfung:
Date of conformity check: []
- Vor Gebrauch Betriebsanweisung lesen! - Read manual before use!

Label 2 (Bottom):

- Gurtzeug für Gleitsegel:
Harness for paragliders: []
- Nummer der Musterprüfung:
Testregulation/Standards: []
- Nachgewiesene Normen und Verfahren:
Certified standards and procedures: Lufttüchtigkeitsforderungen LTF 91/09 EN1651:2015
- Maximale Anhängelast:
Maximum load: []
- Produktionscharge:
Lot of production: []
- Größe:
Size: []
- SERIAL NUMBER
[Barcode]

Callouts (Italian):

- Dati del costruttore
- Dati del rivenditore-distributore
- Data di vendita dell'imbrago
- Nome dell'imbrago
- Codice di omologazione
- Carico di omologazione
- Norma di riferimento per la certificazione dell'imbrago
- Lotto di produzione
- Taglia
- Codice a barre
Numero seriale

GRAZIE

Nel ringraziarvi per aver scelto un prodotto Woody Valley, vi invitiamo a leggere attentamente questo importante strumento che è il manuale di utilizzo dell'imbragatura, e di tenere particolarmente in considerazione i due paragrafi più importanti riguardanti:

INSERIMENTO DEL PARACADUTE DI EMERGENZA.

Il paracadute di emergenza è uno strumento salva vita, deve essere messo nelle condizioni di funzionare quando serve, sia che venga utilizzato tra due giorni come tra due anni.

LE REGOLAZIONI DELL'IMBRAGATURA.

L'imbragatura è l'elemento di connessione tra il pilota e l'ala, necessario per ottenere performance e piacere dal volo. Una pessima imbragatura ben regolata può farvi volare bene ma una buona imbragatura mal regolata può farvi passare la voglia di volare.

Confidiamo che quest'imbrago sarà in grado di fornirvi un maggiore comfort, controllo, prestazioni e divertimento in volo. Sappiamo benissimo che leggere un manuale di utilizzo potrebbe non essere entusiasmante. In questo caso vogliate tenere in considerazione che il prodotto in oggetto non è uno spremi agrumi o un telefonino e che il corretto utilizzo dell'imbragatura aiuta molto a ridurre i rischi di incidenti di volo. Questo manuale contiene tutte le informazioni necessarie ad assemblare, regolare, volare e conservare il tuo imbrago. Un'accurata conoscenza del tuo equipaggiamento migliorerà la tua personale sicurezza e consentirà di accrescere il tuo potenziale.

Team Woody Valley

NOTA DI SICUREZZA

Con l'acquisto dell'equipaggiamento Woody Valley, sei consapevole di essere un pilota di parapendio con regolare attestato ed accetti tutti i rischi inerenti l'attività del parapendio incluse lesioni e morte. L'uso improprio o scorretto di tale equipaggiamento aumenta considerevolmente questo rischio. In nessun caso, Woody Valley e il rivenditore dell'equipaggiamento Woody Valley, potranno essere responsabili per lesioni personali, recate a te stesso, a terzi o danni di qualsiasi tipo. Se un qualsiasi aspetto sull'uso della nostra attrezzatura non fosse sufficientemente chiaro, ti raccomandiamo di contattare il tuo rivenditore locale o direttamente Woody Valley.

INDICE

1- INFORMAZIONI GENERALI

- 1.1 - Concetto
- 1.2 - Protezione e sicurezza
- 1.3 - Sistema RECCO
- 1.4 - Maneggiare con cura

2 - PRIMA DELL'UTILIZZO

- 2.1 - Paracadute di emergenza
 - 2.1.1 - Maniglia
 - 2.1.2 - Inserimento del paracadute di emergenza
 - 2.1.3 - Connessione del paracadute di emergenza all'imbragatura
 - 2.1.4 - Regolazione altezza PARALIGHT
 - 2.1.5 - Estrazione del paracadute di emergenza
- 2.2 - Le regolazioni dell'imbragatura
 - 2.2.1 - Regolazione della schiena
 - 2.2.2 - Regolazione degli spallacci
 - 2.2.3 - Regolazione del pettorale
 - 2.2.4 - Regolazione altezza seduta

3 - VOLARE CON TRANSALP 2

- 3.1 - Controlli pre volo
- 3.2 - Tasche
- 3.3 - Volare in biposto
- 3.4 - Volare sopra l'acqua
- 3.5 - Aggancio di traino
- 3.6 - Atterrare con TRANSALP 2
- 3.7 - Smaltimento dell'imbragatura
- 3.8 - Norme di comportamento in ambienti naturali

4 - RIPIEGAMENTO DELL'IMBRAGATURA

5- CARATTERISTICHE E MONTAGGIO DEGLI OPTIONAL

- 5.1 - Montaggio speed-system
- 5.2 - Montaggio protezione dorsale gonfiabile

6 - MANUTENZIONE E RIPARAZIONE

7 - GARANZIA

8 - CERTIFICATI DI OMOLOGAZIONE

9 - DATI TECNICI

1- INFORMAZIONI GENERALI

Questo manuale è parte integrante dell'imbrago TRANSALP 2 e deve essere tenuto con cura per eventuali consultazioni future.

Se volete ulteriori informazioni contattate il vostro rivenditore o direttamente Woody Valley.

Prima di utilizzare l'imbrago si consiglia al pilota di leggere attentamente questo manuale.

Dichiarazione di conformità

Il produttore WOODY VALLEY s.r.l. con la presente dichiara che i suoi prodotti sono conformi alle norme UNI EN 1651 - LTF 91-09

Questo equipaggiamento deve contenere:

- Imbragatura
- Moschettoni d'aggancio
- Speed-bar due step light
- Zainetto

I principali optional disponibili sono:

- Zaini di varie volumetrie
- Contenitore emergenza ventrale
- Protezione dorsale gonfiabile
- Porta radio



1.1- Concetto

Il TRANSALP 2 è un' imbragatura per il volo da diporto sportivo in parapendio, omologata per un peso massimo di 120 kg, molto leggera e di volume molto contenuto, ideale per chi unisce allo sport del volo, il trekking o l'arrampicata.

TRANSALP 2 è un imbrago semplice da indossare e da pilotare, progettato per avere il massimo comfort in volo; agevole e leggero durante il trasporto e durante i movimenti a terra.

TRANSALP 2 è stato progettato per essere un prodotto di Hike & Fly di soli 880 gr (taglia M). L'innovativa geometria del sistema di cinghie e del sistema di chiusura dei cosciali antidimenticanza GET-UP è stata progettata per poter indossare l'imbrago in maniera agevole e per avere un pilotaggio preciso e fluido.

Curato in ogni dettaglio TRANSALP 2 permette, regolando la lunghezza del pettorale, di essere più o meno stabile.

1.2 - Protezione e sicurezza

TRANSALP 2 di serie non prevede alcuna protezione.

Come optional avete la possibilità di scegliere il contenitore per l'emergenza ventrale e la protezione dorsale gonfiabile.

AIR TURQUOISE SA | PARA-TEST.COM
Route du Pré-au-Comte 8 • CH-1844 Villeneuve • +41 (0)21 965 65 65
Test laboratory for paragliders, paraglider harnesses and paraglider reserve parachutes



AIR TURQUOISE SA | PARA-TEST.COM
Route du Pré-au-Comte 8 • CH-1844 Villeneuve • +41 (0)21 965 65 65
Test laboratory for paragliders, paraglider harnesses and paraglider reserve parachutes



Harness Impact Pad Report

Inspection certificate number: PH_348.2021

Manufacturer data:		Sample data:	
Manufacturer name:	Woody Valley srl	Name impact pad:	n/a
Representative:	Simone Caldana	Impact pad integrated:	No
Street:	Via Vitema 92	Impact pad type:	Inflatable
Post code place:	30121 Trento	Weight of sample [kg]:	0.41
Country:	Italy	Serial number:	n/a
		Date of test:	20.10.2021

Harness model: TransAlp 2

Atmosphere AGL:

Temp. [C°]	22
R.H. [%]	39
Press. [hPa]	1005

Summary of Impact pad test⁽¹⁾

Test id	Test configuration ⁽²⁾	Max Peak of Impact [g] ⁽³⁾	Duration at 38 [g] in [ms] ⁽⁴⁾	Duration at 20 [g] in [ms] ⁽⁵⁾	Diff. of test 1 and 2 [%] ⁽⁶⁾	Result
P	Test sample attached to dummy in flying position, without emergency parachute	34.93	0.00	24.17	2.52	n/a
PR	Test sample attached to dummy in flying position, including emergency parachute	0.00	0.00	0.00	n/a	n/a

Manufacturer	Instrument	Type no	S/N	Validity Calibration
Burster/MTS	Accelerometer 100 g	89010-100	1203667	23.01.2024
UDC-etc.	Specs n°11 Skywatch	Specs n°11	03011	15.06.2025

The validation of this test report is given by the signature of the test manager on the Inspection Certificate no 9420
Air Turquoise SA, having thoroughly assessed the sample mentioned above, declares it was found conform with all requirements defined by the following norms:
Airworthiness Requirements **NL 2-665-20** - European Standard **EN1891-2018**

⁽¹⁾ Calculated values in tests reports include the value minus the uncertainty (on safe side) / The uncertainty stated is the expanded uncertainty obtained by multiplying the standard uncertainty by the coverage factor k = 2. The value of the measured loss within the assigned range of values with a probability of 95%.

⁽²⁾ The dummy is lifted minimum up to 1.65 m, and impact pad is mounted on. Where the impact occurs, measure distance from bottom of impact pad to ground.

⁽³⁾ Maximum peak of impact should be less or equal to 50 [g]. ⁽⁴⁾ If any, the maximum duration in at 38 [g] should be less or equal to 7 [ms]. ⁽⁵⁾ If any, the maximum duration in at 20 [g] should be less or equal to 25 [ms]. ⁽⁶⁾ The test should be done twice, and the 2nd test the maximum peak should not differ more than 20% from the first test, maximum peak.

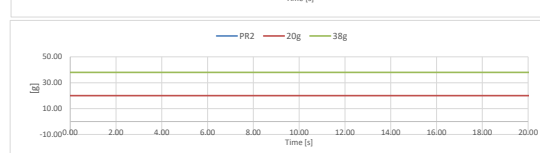
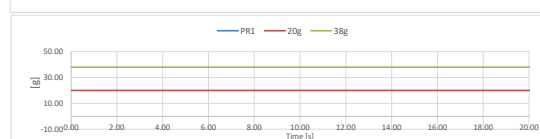
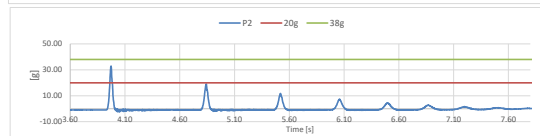
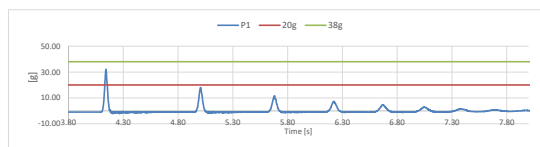
This declaration must not be reproduced in part without the written permission of AIR TURQUOISE SA.

Inspection certificate number: PH_348.2021

Name impact pad: n/a

Test results of Impact pad test

	without emergency parachute		including emergency parachute	
	P1	P2	PR1	PR2
Maximum peak of impact [g]	34.07	34.93	0.00	0.00
Impact duration at +38 [g] in [ms]	0.00	0.00	0.00	0.00
Impact duration at +20 [g] in [ms]	24.17	24.17	0.00	0.00
Uncertainty kv2 [g]	1.96	2.01	0.00	0.00
Diff. between test 1 and 2 [%]	100.00	102.52	100.00	0.00



1.3 - Sistema RECCO

TRANSALP 2 è equipaggiato con il riflettore RECCO, presente sulla spallina sinistra, un'apparecchiatura che permette di ricercare chiunque sia in difficoltà in zone aperte.

Grazie al sistema RECCO aree molto vaste possono essere perlustrate rapidamente e pertanto i tempi di ricerca possono essere sensibilmente ridotti.

Il sistema funziona grazie ad un segnale radar che viene trasmesso dal detettore durante la ricerca, questo segnale viene captato e rinviato dal riflettore, che è un trasponder passivo, al detettore che lo trasforma a sua volta in segnale acustico indirizzando in questo modo i soccorritori.

Per maggiori informazioni consultare il sito: <https://recco.com/>



1.4 - Maneggiare con cura

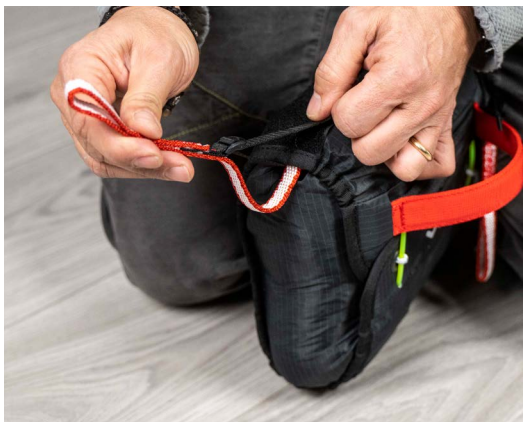
Il TRANSALP 2 è un'imbracatura leggera. La durata di questo prodotto dipende in larga misura dalla vostra cura nell'utilizzo. Un prodotto leggero è molto più sensibile a stress meccanici di ogni tipo.

Forti sollecitazioni possono causare danni all'imbracatura NON LEGATI alla sicurezza e non coperti da garanzia.

2- PRIMA DELL'UTILIZZO

2.1- Paracadute di emergenza

Il contenitore del paracadute di emergenza ventrale FRONT LIGHT RESCUE CONTAINER ANTHRACITE non è compreso nell'acquisto dell'imbrago TRANSALP 2, ma è un optional e va posizionato anteriormente alla regolazione del pettorale. Deve essere fissato con la fune di vincolo su entrambi i moschettoni principali ed assicurato tramite la cinghietta sul collegamento tra il portante destro e sinistro. Il contenitore è adatto a paracadute medio-piccoli con un volume massimo di 5,6 litri.



2.1.1- Maniglia

L'optional del FRONT LIGHT RESCUE CONTAINER ANTHRACITE viene fornito con maniglia di estrazione e fune di vincolo. Non utilizzare altre maniglie adattate per tale scopo.

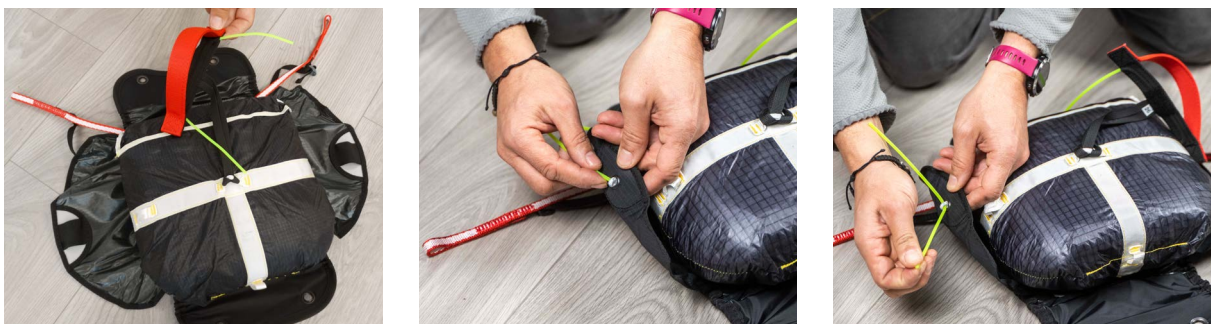
Per collegare la maniglia alla vostra emergenza basta infilare l'asola posta all'estremità della maniglia nella rispettiva asola presente nel contenitore dell'emergenza, successivamente far passare l'intera maniglia nella sua stessa asola, creando in questo modo un nodo a "bocca di lupo".

2.1.2- Inserimento del paracadute di emergenza

Connettere la fune di vincolo del paracadute di emergenza inserendola nell'asola della fune di vincolo del contenitore ventrale FRONT LIGHT RESCUE CONTAINER ANTHRACITE. Successivamente, il paracadute di emergenza va fatto passare nell'asola grande della fune di vincolo del paracadute stesso. Si ottiene così un collegamento che va stretto il più possibile, in modo da evitare pericolose frizioni tra le due funi durante lo shock di apertura dell'emergenza.



La fune di vincolo del contenitore ha un velcro per evitare che possa uscire. Una volta fissati i velcri introdurre il paracadute ed il suo fascio nel contenitore mantenendo la maniglia rivolta verso l'alto. Per chiudere le patelle del contenitore aiutatevi inserendo un cordino sottile (tipo fascio funicolare di parapendio) in ciascuna asola elastica, con l'ausilio dei quali riuscirete a chiudere il contenitore.



Infilare le asole elastiche attraverso gli occhielli della patella superiore e successivamente in quella inferiore, procedere fissando i pin della maniglia nelle rispettive asole elastiche alla fine togliere il cordino sottile. Assicurare la maniglia al contenitore con il velcro, in modo che mantenga la posizione ideale e si eviti un'apertura accidentale, come ultima cosa infilare i due pin nei fori posti nella patella inferiore.

**ATTENZIONE:**

Ogni nuova combinazione di paracadute d'emergenza e imbragatura che verrà montato per la prima volta dovrà essere controllato verificandone l'effettiva estraibilità da un rivenditore ufficiale dell'imbragatura oppure dell'emergenza, se non da un istruttore di volo. La verifica va effettuata appendendosi ad un simulatore di volo, l'estrazione dell'emergenza dovrà essere perfettamente possibile nella posizione normale di volo.

L'imbragatura per parapendio e il sistema di apertura del paracadute di emergenza, non è adatta per l'utilizzo in caduta libera e per forti shock.

La sua struttura portante è progettata, testata ed omologata, per sopportare lo shock di apertura del paracadute di emergenza, secondo gli standard richiesti per il volo in parapendio.

Questo non esclude che le altre parti dell'imbragatura possano subire dei danni dovuti allo shock di apertura del paracadute di emergenza.

Sia che questo avvenga per necessità in caso di incidente reale, sia che avvenga volontariamente, ad esempio durante un corso per la sicurezza.

2.1.3- Connessione del paracadute di emergenza all'imbragatura

Il contenitore per emergenza ventrale PARALIGHT, va connesso all'imbrago tramite le asole della fune di vincolo che vanno inserite nei moschettoni principali. Successivamente collegare la cinghietta di fissaggio.



ATTENZIONE:

La fune va agganciata ad entrambi i moschettoni.

2.1.4 - Regolazione altezza PARALIGHT

Per regolare la posizione del contenitore PARALIGHT, consigliamo di appenderci ad un simulatore, stringendo adeguatamente le cinghiette di fissaggio. Nelle asole della fune di vincolo ci sono le fibbie per effettuare la regolazione, si consiglia di effettuare la regolazione in maniera simmetrica. Fare attenzione che gli strumenti non vadano a grattare sulla regolazione del pettorale.



2.1.5- Estrazione del paracadute di emergenza

E' importante ricercare periodicamente, la posizione della maniglia di lancio durante il volo normale, in modo che il movimento di reazione per afferrarla sia istintivo in caso d'emergenza.

Nel caso di situazione d'emergenza la procedura di lancio è la seguente:

- Ricercate la maniglia di estrazione ed afferratela saldamente con una mano.
- Tirate verso l'esterno la maniglia per estrarre, dal contenitore dell'imbragatura, il paracadute di soccorso.
- Cercate uno spazio libero, ed in un'unica sequenza di movimento, lanciate il paracadute di soccorso lontano da voi e dalla vela.
- Dopo l'apertura per evitare che il parapendio interferisca con il paracadute di soccorso:
 - se il bordo d'attacco è rivolto verso l'alto afferrate le bretelle "D" oppure i freni ed abbattere il vostro parapendio;
 - mentre se la vela ha il bordo d'attacco verso il basso trazione una bretella "D" o un freno fino a far ruotare la vela con il bordo d'attacco verso l'alto e poi successivamente trazione entrambi i freni o bretelle per abbattere più agevolmente il vostro parapendio.
- Nell'atterrare assumete con il corpo una posizione eretta e assicuratevi di usare una "tecnica di caduta paracadutistica", per ridurre il rischio di lesioni.

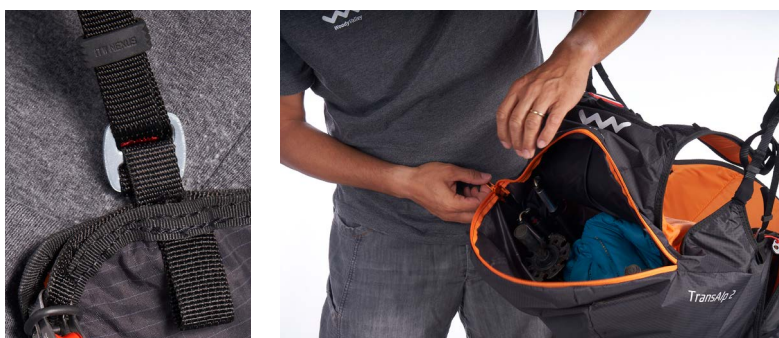
Dopo ogni lancio di paracadute, l'imbragatura deve essere ispezionata da personale qualificato



2.2- Le regolazioni dell'imbragatura

TRANSALP 2 offre la possibilità di regolare l'inclinazione della schiena, la larghezza del pettorale e l'altezza degli spallacci per garantire al pilota la sua posizione ottimale. Per trovare questa posizione ottimale è necessario un po' di tempo, che verrà ripagato da un comfort di volo eccezionale.

L'imbrago viene fornito già regolato secondo uno standard ergonomico, al di fuori delle regolazioni che sono influenzate dall'altezza del pilota. Per il primo volo consigliamo di agire solo su queste ultime lasciando inalterate le altre regolazioni che si sono dimostrate soddisfacenti per la maggior parte dei piloti. Nel caso riteniate opportuno modificare le altre regolazioni tenete in considerazione che in ogni momento è possibile ritornare alla regolazione preimpostata dal costruttore seguendo i riferimenti di colore rosso visibili su ogni cinghia di regolazione.



Per trovare la posizione ottimale consigliamo di appendersi con l'imbragatura, simulando la posizione e le condizioni di volo, è meglio quindi inserire nella tasca posteriore tutto il materiale che normalmente vi portate in volo.



Regolazione della posizione della schiena **1**
Paragrafo 2.2.1

Regolazione degli spallacci **2**
Paragrafo 2.2.2

Regolazione del pettorale **3**
Paragrafo 2.2.3

Regolazione altezza seduta **4**
Paragrafo 2.2.4

2.2.1- Regolazione della schiena

Questa regolazione permette di scegliere l'inclinazione del busto rispetto all'asse verticale di volo.



2.2.2- Regolazione degli spallacci

La regolazione degli spallacci compensa la variazione di altezza del pilota e la fibbia di regolazione è posta all'apice degli stessi. Gli spallacci supportano anche parte del peso del busto per un migliore comfort. Consigliamo di regolare gli spallacci in modo che aderiscano alle vostre spalle senza essere né troppo laschi e né troppo in tensione.



2.2.3- Regolazione del pettorale

Il pettorale regola la distanza fra i due moschettoni che è variabile tra 35 e 45 centimetri. Consigliamo per il primo volo di regolare il pettorale intorno ai 40 cm e trovare la giusta misura in volo con regolazioni graduali.

Ricordiamo che con il pettorale più stretto si ottiene una maggiore stabilità. Un'eccessiva apertura non migliora le prestazioni della vela e, un'eccessiva chiusura può accentuare l'effetto di un eventuale "twist" a seguito di una chiusura asimmetrica della vela.

All'altezza delle spalline Possiamo trovare anche un piccolo aggancio che funge da chiudi spalline ed evita la fuoriuscita delle spalle durante la corsa di decollo. L'aggancio in plastica prevede anche un pratico fischiotto, utile in caso di emergenza.

ATTENZIONE:

Ogni regolazione deve essere eseguita simmetricamente su entrambi i lati.

2.2.4- Regolazione altezza seduta

Questa regolazione varia l'angolo tra le cosce e la schiena (profondità seduta) distribuendo i carichi tra la seduta e la fascia lombare, dando così maggior comodità al pilota.



3- VOLARE CON TRANSALP 2

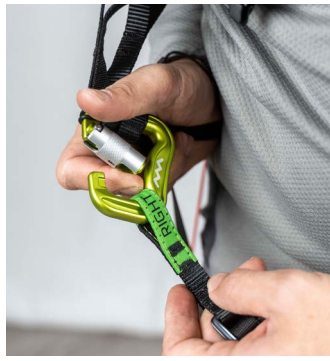
3.1- Controlli pre volo

Per la massima sicurezza, utilizzate un valido e completo metodo di controllo pre-volo e ripetete le stesse sequenze mentali ad ogni volo.

Controllate che:

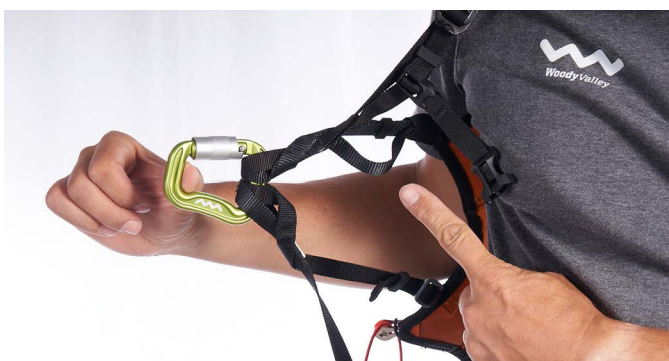
- La maniglia del paracadute d'emergenza sia fissata correttamente nella sua posizione e i pin saldamente infilati.
- Le tasche e le cerniere siano chiuse;
- Tutte le fibbie siano chiuse;
- Il parapendio sia correttamente agganciato all'imbrago sui moschettoni principali, i quali devono essere perfettamente serrati a mezzo del relativo meccanismo di chiusura;
- La speed-bar sia montata correttamente alla vela.

Dopo un'accurata valutazione che le condizioni meteorologiche siano favorevoli al volo, indossare l'imbracatura allacciando semplicemente il cinghiao "GET-UP" ovvero agganciando le asole dei cosciali sui moschettoni sia nella parte destra che in quella sinistra; operazione questa che nella sua semplicità deve essere eseguita e controllata accuratamente per un volo in totale sicurezza.



ATTENZIONE:

Potrebbe avvenire che quando indossate TRANSALP 2 i moschettoni inavvertitamente facciano un giro dentro le cinghie delle spalline e la cinghia principale, attorcigliandosi. Quindi verificate prima di decollare che le cinghie siano ben distese e non attorcigliate.



3.2- Tasche

TRANSALP 2, ha una tasca posteriore nella quale è possibile inserire vestiario, lo zaino ed i bastoncini da trekking. Per una questione di comodità consigliamo di non caricare troppo la tasca, inoltre di riporre i bastoncini nell'apposito comparto verticale. Nell'eventualità di cose voluminose o particolarmente pesanti suggeriamo di contenerle nello zaino e di indossarlo sopra all'imbrago.



3.3- Volare in biposto

TRANSALP 2 può essere utilizzato per il volo tandem per il passeggero.

3.4- Volare sopra l'acqua

TRANSALP 2 non presenta particolari controindicazioni nei voli sopra l'acqua ma ricordiamo che l'atterraggio in acqua è comunque pericoloso. Woody Valley consiglia l'utilizzo di un salvagente appropriato in caso di volo sopra l'acqua.

3.5- Aggancio di traino

TRANSALP 2 è adatto per il decollo al traino. Il gancio di traino va inserito direttamente nei moschettoni principali, preoccupandosi di posizionare i moschettoni con la barretta di apertura posteriormente. Per ulteriori dettagli, fate riferimento alle istruzioni del vostro gancio di traino o chiedete ad un qualificato istruttore di traino presso il vostro campo di volo.

3.6- Atterrare con TRANSALP 2

Prima di atterrare, fate scivolare le gambe fuori dall'imbrago in maniera da adottare una posizione eretta. Mai atterrare in posizione seduta perché è molto pericoloso per la schiena.

3.7- Smaltimento dell'imbragatura

I materiali utilizzati in un parapendio richiedono un corretto smaltimento. Si raccomanda di restituire l'apparecchiatura a fine vita. Le imbragature verranno poi correttamente smaltite da noi.

3.8- Norme di comportamento in ambienti naturali

Si raccomanda di rispettare la natura e i paesaggi che ci circondano quando pratichiamo il nostro sport. Non uscire dai sentieri segnati, non disperdere rifiuti, non emettere rumori molesti e rispettare il delicato equilibrio vigente tra le montagne.

4- RIPIEGAMENTO DELL'IMBRAGATURA

Per ripiegare TRANSALP 2 basta chiuderlo a sandwich, congiungendo i supporti delle gambe e piegando la schiena su sè stessa tenendo tutte le cinghie all'interno.

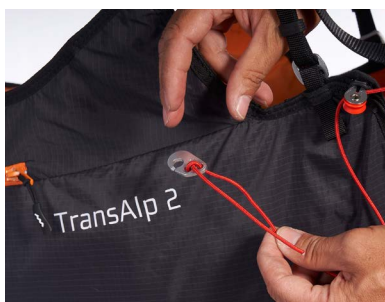


5- CARATTERISTICHE E MONTAGGIO DEGLI OPTIONAL

5.1 - Montaggio speed-system

Dopo aver trovato la messa a punto ottimale dell'imbrago in base alle caratteristiche fisiche del pilota, si deve regolare la pedalina dello speed-system. Questa imbragatura è fornita con una pedalina a due step, ma è compatibile con tutti i comuni tipi di pedalina dello speed-system.

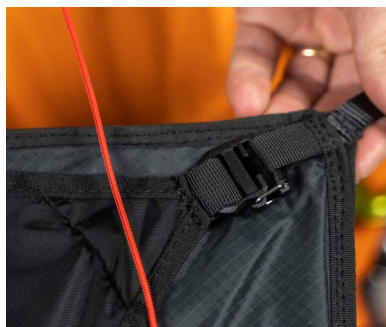
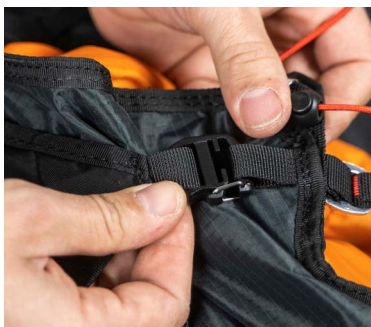
Le corde della pedalina vanno fatte passare attraverso gli anelli vicino agli angoli anteriori, quindi attraverso le carrucole poste sulla base vicino alla regolazione delle cinghie. Per una corretta regolazione bisogna appendersi ad un simulatore, agganciarsi anche alle bretelle del parapendio e facendosi aiutare da un amico che sorregge le bretelle, regolare la lunghezza delle funi dello speed-system. La pedalina rilasciata, deve essere ad una distanza non superiore ai 10 cm sotto la parte frontale dell'imbragatura. Regolare il cordino troppo corto potrebbe portare ad avere lo speed-system costantemente traziionato ed innestato non intenzionalmente durante il volo. E' più sicuro decollare con la speed-bar un po' più lunga, ed accorciarla via via negli immediati voli successivi. Si ricorda che ogni regolazione deve essere eseguita simmetricamente su entrambi i lati. Prima di decollare infilare un piede nell'elastico posto all'estremità della speed, stringendolo sulla caviglia con il relativo strozza corda.

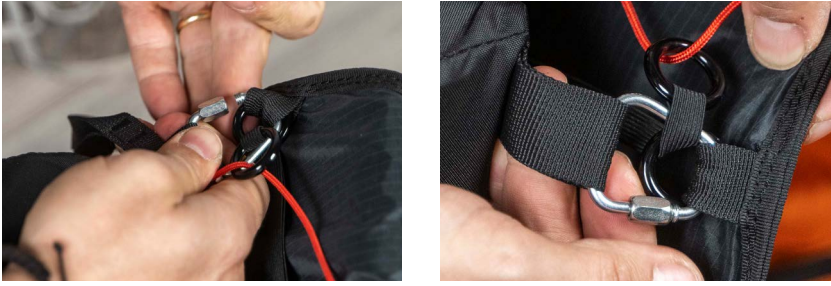


5.2 - Montaggio protezione dorsale gonfiabile

Per montare la protezione gonfiabile infilare e chiudere le quattro fibbie laterali della protezione nelle asole presenti sull'imbrago.

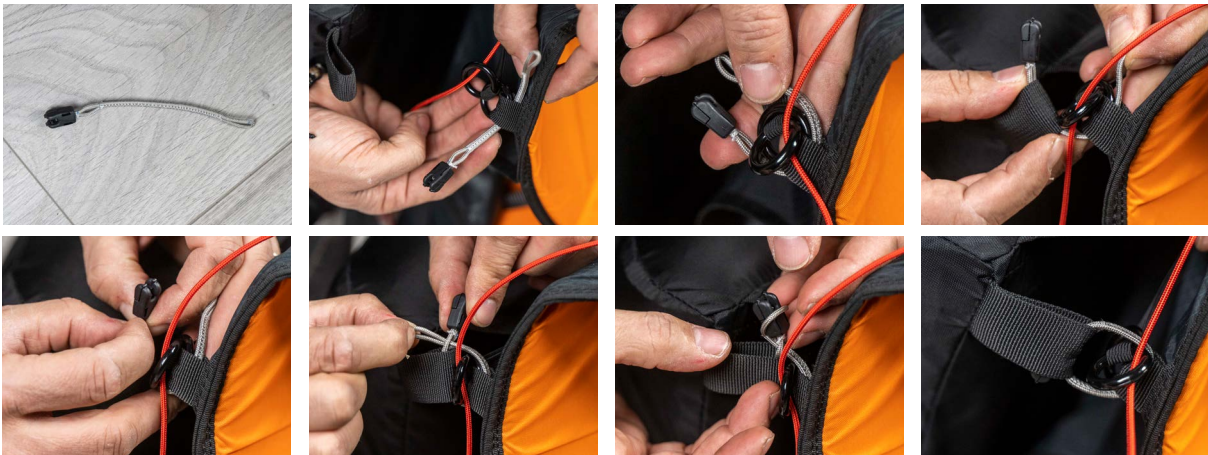
Procedere serrando i due quick link (o soft link in dotazione) nelle asole anteriori, accertatevi che i due quick link/soft link siano fissati dietro ai due anelli in plastica della speed, come si vede nelle foto.





Per installare i soft link seguite la procedura come si vede nelle foto sottostanti. Infilare il soft link nell'asola anteriore dell'imbrago dietro ai due anelli con l'elastico e successivamente nell'asola della protezione.

Sucessivamente far passare il loop del soft link all'interno dell'asola sotto il blocco di plastica, chiudere il soft link facendo passare il blocco di plastica all'interno del loop stesso. Come ultima cosa ruotare il soft link per far andare il blocco di plastica sotto all'asola dell'imbrago.



La protezione può essere gonfiata mediante inflatabile bag, oppure a bocca con l'ausilio dell'uggiello legato al tappo della protezione stessa.

L'inflatabile bag non può essere utilizzata come compression bag, quindi si sconsiglia di impiegarla per contenere la vela.



6- MANUTENZIONE E RIPARAZIONE

Controllare l'imbragatura dopo ogni impatto, brutto atterraggio o decollo, o nel caso ci sia qualsiasi segno di danno o eccessivi logoramento.

Consigliamo comunque di far controllare l'imbragatura ogni due anni dal vostro rivenditore e, sostituire i moschettoni principali ogni cinque anni.

Per evitare un invecchiamento precoce dell'imbragatura si deve evitare di strisciare il materiale su terra, sassi o superfici abrasive. Evitare ulteriori esposizioni ai raggi UV (sole), non necessarie alla normale attività di volo. Ove possibile, evitare esposizioni a umidità e calore. Riponete tutto il vostro equipaggiamento di volo in un luogo asciutto e fresco; mai riporlo quando è ancora umido o bagnato. Conservate il vostro imbrago il più pulito possibile, effettuando una regolare pulizia dello sporco con una spazzola con setole in plastica e/o un panno umido. Se l'imbrago si è sporcato particolarmente, lavatelo con acqua e sapone delicato. Permettete all'imbrago d'asciugarsi in maniera naturale, in luogo ben ventilato e lontano dalla luce diretta del sole. Se anche il vostro paracadute d'emergenza risulta bagnato (es. atterraggio in acqua) dovete staccarlo dall'imbrago, farlo asciugare e ripiegarlo prima di riporlo nel proprio contenitore.

Le riparazioni e le sostituzioni di parti dell'imbragatura non possono essere eseguite dall'utente, solo il costruttore o soggetti da lui autorizzati, possono usare i materiali e le tecniche che garantiscano la funzionalità del prodotto e la conformità all'omologazione.

Le chiusure rapide e le cerniere sono da tenere pulite e da lubrificare con spray silconico.

Per qualsiasi richiesta di manutenzione, presso un rivenditore autorizzato o Woody Valley, vi preghiamo di comunicare il numero di identificazione completo, riportato sull'etichetta argentata posizionata nella tasca contenitiva posteriore.

Consigliamo di prestare la massima attenzione al modo di utilizzo e allo stivaggio, un corretto utilizzo prolungherà la vita dell'imbragatura.

Vi auguriamo grandi voli e atterraggi felici con TRANSALP 2!



7- GARANZIA

Il periodo di garanzia di 2 anni previsto per legge, ci impegna a correggere eventuali difetti costruttivi sui nostri prodotti che siano attribuibili a difetti di fabbricazione.

Ti consigliamo di validare il periodo di garanzia compilando, entro 10 giorni dalla data di acquisto, il modulo disponibile sul nostro sito nella sezione "Supporto" inserendo il codice identificativo dell'imbragatura riportato sull'etichetta argentata posizionata nella tasca posteriore.

Per avviare una richiesta di garanzia è necessario informare subito WOODY VALLEY della scoperta del presunto difetto costruttivo, inviando il codice identificativo dell'imbragatura e una descrizione dettagliata del problema riscontrato.

Successivamente, per ripristinare il prodotto difettoso, sarà necessario inviarlo a WOODY VALLEY o a soggetti da lei autorizzati.

WOODY VALLEY si riserva il diritto di decidere il metodo migliore per ripristinare l'imbragatura (riparazione, sostituzione di parti o del prodotto).

La garanzia non copre i danni derivanti da incauto o scorretto uso del prodotto. (ad esempio manutenzione inadeguata, immagazzinamento inadeguato, sovraccarico, esposizione a temperature estreme, ecc.). Lo stesso vale per danni attribuibili a incidenti, shock di apertura del paracadute di emergenza e normale usura.

8- CERTIFICATI DI OMOLOGAZIONE

AIR TURQUOISE SA | PARA-TEST.COM

Route du Pré-au-Comte 8 • CH-1804 Villeneuve • +41 (0)21 965 65 65
Test laboratory for paragliders, paraglider harnesses and paraglider reserve parachutes



Harness inspection certificate - EN

Inspection certificate number: PH_348.2021 Impact pad number: PH_348.2021

Manufacturer data			
Manufacturer name:	Woody Valley srl		
Representative:	Simone Caldana		
Street:	Via Vienna 92		
Post code / place:	30121 Trento		
Country:	Italy		
Sample data:		Harness	Impact pad
Name:	TransAlp 2	Name Impact pad: ⁽¹⁾	n/a
Type:	ABS	Impact pad integrated: ⁽¹⁾	No
Size:	M	Impact pad type:	Inflatable
Weight of Sample [kg]:	0.92	Weight of Sample [kg]: ⁽¹⁾	0.41
Serial number: ⁽¹⁾	105 0115 0002	Serial number: ⁽¹⁾	n/a
Clip-in weight [kg]:	120	Date of reception:	20.10.2021
Integrated container for rescue system:	No		
Volume container [cm ³]:	5600 max 3600 min		
Date of reception:	21.09.2021		
Test report summary		Structural test	Impact pad test
Result:	POSITIVE	POSITIVE	POSITIVE
Place:	Villeneuve	Villeneuve	Villeneuve
Date:	23.09.2021	20.10.2021	20.10.2021
Issue data			
Place of declaration:	Villeneuve	Revision 01 :	08.03.2022
Date of issue:	20.10.2021		
Managing Director:	Andrea Wigger		
Signature:			

"This inspection certificate is NOT covered by accreditation D-15-19457-01."

This signature approves the validity of the test reports if available: no. 94.21b (test id 01.03.05.06.08.09.10.11.12.14.RR07.RR07) and no. 94.22 (test id P, PR)
Air Turquoise SA, having thoroughly assessed the sample mentioned above, declares it was found conform with all requirements defined by the following norms:
European Standard EN1491:2018 and EN12491:2015

⁽¹⁾ If impact pad is NOT integrated in the harness, it will have independently inspection number, and serial number. Definition of integrated impact pad is impact pad which can not be dismounted from the harness, e.g. airbag.
Present declaration's scope only extends to the conformity of a given sample, on a given date and in a given place – as mentioned here above.
This inspection certificate contains the following test and is compliant with the test, if available, report: 94.21 and 94.22

AIR TURQUOISE SA | PARA-TEST.COM

Route du Pré-au-Comte 8 • CH-1804 Villeneuve • +41 (0)21 965 65 65
Test laboratory for paragliders, paraglider harnesses and paraglider reserve parachutes



Harness inspection certificate - nFl

Inspection certificate number: PH_348.2021 Impact pad number: PH_348.2021

Manufacturer data			
Manufacturer name:	Woody Valley srl		
Representative:	Simone Caldana		
Street:	Via Vienna 92		
Post code / place:	30121 Trento		
Country:	Italy		
Sample data:		Harness	Impact pad
Name:	TransAlp 2	Name Impact pad: ⁽¹⁾	n/a
Type:	ABS	Impact pad integrated: ⁽¹⁾	No
Size:	M	Impact pad type:	Inflatable
Weight of Sample [kg]:	0.92	Weight of Sample [kg]: ⁽¹⁾	0.41
Serial number: ⁽¹⁾	105 0115 0002	Serial number: ⁽¹⁾	n/a
Clip-in weight [kg]:	120	Date of reception:	20.10.2021
Integrated container for rescue system:	No		
Volume container [cm ³]:	5600 max 3600 min		
Date of reception:	21.09.2021		
Test report summary		Structural test	Impact pad test
Result:	POSITIVE	POSITIVE	POSITIVE
Place:	Villeneuve	Villeneuve	Villeneuve
Date:	23.09.2021	20.10.2021	20.10.2021
Issue data			
Place of declaration:	Villeneuve	Revision 01 :	08.03.2022
Date of issue:	20.10.2021		
Managing Director:	Andrea Wigger		
Signature:			

This signature approves the validity of the test reports if available: no. 94.21 (test id 02, 03, 13, 06, 04, 14, 07) and no. 94.22 (test id P, PR)
Air Turquoise SA, having thoroughly assessed the sample mentioned above, declares it was found conform with all requirements defined by the following norms:
Airworthiness Requirements MEL 2-485-20 - EN12491:2015 5.3.2

⁽¹⁾ If impact pad is NOT integrated in the harness, it will have independently inspection number, and serial number. Definition of integrated impact pad is impact pad which can not be dismounted from the harness, e.g. airbag. ⁽²⁾ If harness has an integrated inner container for emergency parachute, extra deployment tests are done for different type of emergency parachute.
Present declaration's scope only extends to the conformity of a given sample, on a given date and in a given place – as mentioned here above.
This inspection certificate contains the following test and is compliant with the test, if available, report: 94.21 and 94.22

9- DATI TECNICI

Altezza moschettone	S = 45 cm L = 50 cm	M = 47,5 cm XL = 52 cm
Distanza fra i moschettoni (min. max.)	S = 36-44 cm L = 36-46 cm	M = 36-44 cm XL = 36-46 cm
Peso totale TRANSALP 2	S = 884 gr L = 972 gr	M = 924 gr XL = 1000 gr
Tipologia protezione dorsale	Gonfiabile opzionale	
Tipologia cinghiaggio	Get-Up	
Alloggiamento del paracadute d'emergenza	Contenitore ventrale opzionale	
Volume alloggiamento del paracadute d'emergenza	3600 – 5600cm ³	
Limite d' utilizzo	120 daN	
Numero di omologazione	PH_348.2021	

E' stato fatto ogni sforzo per assicurare che le informazioni presenti in questo manuale siano corrette, ma ad ogni modo tenete in considerazione che è stato prodotto solamente per essere una guida. Questo manuale d'uso è soggetto a cambiamenti senza alcun preavviso. Controllate www.woodyvalley.com per le più aggiornate informazioni riguardanti TRANSALP 2.

Ultimo aggiornamento: DICEMBRE 2022